



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 16

Wednesday, April 14, 2010

Le mercredi 14 avril 2010

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Chaput
 Comeau
 Cools
 Cowan
 Dawson
 Day
 De Bané

Di Nino
 Dickson
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 Meighen
 Mercer

Merchant
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Patterson
 Pépin
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest

Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Smith
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stollery
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Chaput
 Comeau
 Cools
 Cowan
 Dawson
 Day
 De Bané

Di Nino
 Dickson
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 Meighen
 Mercer

Merchant
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Patterson
 Pépin
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest

Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Smith
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stollery
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of documents**

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Kinsella tabled the following:

Report of the Parliamentary Delegation of the Senate, led by the Speaker of the Senate, concerning its visit to the United Nations, on December 17 and 18, 2009.—Sessional Paper No. 3/40-141S.

Introduction and First Reading of Government Bills

The Honourable Senator Comeau presented a Bill S-5, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and the Canadian Environmental Protection Act, 1999.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Harb presented a Bill S-217, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harb moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Presentation of Petitions

The Honourable Senator Plett presented petitions:

Of Residents of Canada concerning Bill C-268.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Kinsella dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire du Sénat, dirigée par le Président du Sénat, concernant sa visite aux Nations Unies, les 17 et 18 décembre 2009.—Document parlementaire n° 3/40-141S.

Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement

L'honorable sénateur Comeau présente un projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Harb présente un projet de loi S-217, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harb propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Présentation de pétitions

L'honorable sénateur Plett présente des pétitions :

De Résidents du Canada concernant le projet de loi C-268.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poirier, seconded by the Honourable Senator Runciman:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meighen:

That the Address be engrossed and presented to Her Excellency the Governor General by the Honourable the Speaker.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That committees scheduled to meet today have power to sit from 4:15 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poirier, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen,

Que l'Adresse soit grossoyée et présentée à Son Excellence la Gouverneure générale par l'honorable Président.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que les comités devant siéger aujourd'hui soient autorisés à siéger à partir de 16 h 15, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Inquiries

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the budget entitled, *Leading the Way on Jobs and Growth*, tabled in the House of Commons on March 4, 2010, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on March 9, 2010.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallin, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill S-209, An Act respecting a national day of service to honour the courage and sacrifice of Canadians in the face of terrorism, particularly the events of September 11, 2001.

After debate,

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 4 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 8 (inquiry), 26 (motion), 3 (inquiry), 28 (motion), 1, 5 and 4 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Interpellations

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Tracer la voie de la croissance et de l'emploi*, déposé à la Chambre des communes le 4 mars 2010 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 9 mars 2010.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallin, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi instituant une Journée nationale du service pour honorer le courage et les sacrifices des Canadiens face au terrorisme, notamment lors des événements du 11 septembre 2001.

Après débat,

L'honorable sénateur Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 4 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 8 (interpellation), 26 (motion), 3 (interpellation), 28 (motion), 1, 5 et 4 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INQUIRIES

The Honourable Senator Raine called the attention of the Senate to the success of the 2010 Olympic Winter Games held in Vancouver, Richmond and Whistler from February 12 to 28 and, in particular, to how the performance of the Canadian athletes at the Olympic and Paralympic Games can inspire and motivate Canadians and especially children to become more fit and healthy.

After debate,

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Rivard:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:31 p.m. the Senate was continued until 2 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Seidman replaced the Honourable Senator Demers *(April 14, 2010)*.

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator St. Germain, P.C. *(April 14, 2010)*.

The Honourable Senator Sibbeston replaced the Honourable Senator Fairbairn, P.C. *(April 13, 2010)*.

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Mercer *(April 14, 2010)*.

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Wallin *(April 14, 2010)*.

The Honourable Senator Ogilvie replaced the Honourable Senator Martin *(April 14, 2010)*.

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Demers *(April 13, 2010)*.

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator St. Germain, P.C. *(April 14, 2010)*.

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Oliver *(April 14, 2010)*.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Raine attire l'attention du Sénat sur la réussite des Jeux olympiques d'hiver 2010 tenus à Vancouver, Richmond et Whistler du 12 au 28 février, en particulier sur la façon dont la performance des athlètes canadiens aux Jeux olympiques et paralympiques peut inspirer et motiver les Canadiens et surtout les enfants à améliorer leur condition physique et leur santé.

Après débat,

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Rivard,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 31 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Seidman a remplacé l'honorable sénateur Demers *(le 14 avril 2010)*.

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur St. Germain, C.P. *(le 14 avril 2010)*.

L'honorable sénateur Sibbeston a remplacé l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. *(le 13 avril 2010)*.

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Mercer *(le 14 avril 2010)*.

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Wallin *(le 14 avril 2010)*.

L'honorable sénateur Ogilvie a remplacé l'honorable sénateur Martin *(le 14 avril 2010)*.

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Demers *(le 13 avril 2010)*.

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur St. Germain, C.P. *(le 14 avril 2010)*.

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Oliver *(le 14 avril 2010)*.

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Eggleton, P.C., replaced the Honourable Senator Peterson (*April 14, 2010*).

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Dyck (*April 14, 2010*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Dickson (*April 14, 2010*).

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Carignan (*April 14, 2010*).

The Honourable Senator Carignan replaced the Honourable Senator Housakos (*April 13, 2010*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Cochrane replaced the Honourable Senator Marshall (*April 14, 2010*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Cordy (*April 13, 2010*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Greene (*April 14, 2010*).

The Honourable Senator Poulin replaced the Honourable Senator Downe (*April 13, 2010*).

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Poulin (*April 13, 2010*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Tkachuk (*April 13, 2010*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Greene (*April 13, 2010*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Ogilvie replaced the Honourable Senator Boisvenu (*April 14, 2010*).

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Tkachuk (*April 14, 2010*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Keon (*April 14, 2010*).

The Honourable Senator Nancy Ruth replaced the Honourable Senator Champagne, P.C. (*April 14, 2010*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Dawson (*April 13, 2010*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Cordy (*April 13, 2010*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Carignan replaced the Honourable Senator Housakos (*April 14, 2010*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Wallin (*April 13, 2010*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 14 avril 2010*).

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Dyck (*le 14 avril 2010*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Dickson (*le 14 avril 2010*).

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 14 avril 2010*).

L'honorable sénateur Carignan a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 13 avril 2010*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Cochrane a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 14 avril 2010*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Cordy (*le 13 avril 2010*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 14 avril 2010*).

L'honorable sénateur Poulin a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 13 avril 2010*).

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Poulin (*le 13 avril 2010*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 13 avril 2010*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 13 avril 2010*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Ogilvie a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 14 avril 2010*).

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 14 avril 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Keon (*le 14 avril 2010*).

L'honorable sénateur Nancy Ruth a remplacé l'honorable sénateur Champagne, C.P. (*le 14 avril 2010*).

L'honorable sénateur Cordy a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 13 avril 2010*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Cordy (*le 13 avril 2010*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Carignan a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 14 avril 2010*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 13 avril 2010*).